



⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

MANUAL DO UTILIZADOR

**MVSTY**

**XC125RR**

2PE-F819D-P0

 **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da XC125RR, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua XC125RR. O Manual do utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre a sua scooter e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---



**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar esta scooter.**

---

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<b>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</b>
 <b>AVISO</b>	<b>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</b>
<b>PRECAUÇÃO</b>	<b>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adoptadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</b>

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

PAUT2171

**XC125RR  
MANUAL DO UTILIZADOR  
©2014 pela Yamaha Motor Taiwan Co., Ltd.  
1ª edição, Abril 2014  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização  
não autorizada sem o consentimento escrito da  
Yamaha Motor Taiwan Co., Ltd.  
estão expressamente proibidas.  
Impresso nos Países Baixos.**

# ÍNDICE

<b>INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA</b> .....	1-1	Apoio de pé do passageiro .....	3-12	<b>MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES</b> .....	6-1
Outras recomendações para uma condução segura.....	1-5	Suporte de capacete .....	3-12	Jogo de ferramentas do proprietário .....	6-2
<b>DESCRIÇÃO</b> .....	2-1	Compartimentos de armazenagem.....	3-13	Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões .....	6-4
Vista esquerda.....	2-1	Amortecedor.....	3-14	Tabela de lubrificação e manutenção geral .....	6-5
Vista direita.....	2-2	Gancho para a bagagem .....	3-14	Remoção e instalação dos painéis .....	6-9
Controlos e instrumentos.....	2-3	Descanso lateral .....	3-15	Verificação da vela de ignição .....	6-10
<b>FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS</b> .....	3-1	Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-15	Óleo do motor e coador de óleo ....	6-11
Interruptor principal/bloqueio da direcção.....	3-1	<b>PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO</b> .....	4-1	Óleo da transmissão final .....	6-13
Cobertura da fechadura.....	3-2	<b>UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO</b> .....	5-1	Refrigerante .....	6-14
Indicadores luminosos e luzes de advertência.....	3-2	Colocação do motor em funcionamento .....	5-1	Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V .....	6-15
Taqúímetro .....	3-3	Arranque .....	5-2	Verificação da velocidade de ralenti do motor .....	6-17
Indicador de combustível .....	3-4	Aceleração e desaceleração.....	5-2	Verificação da folga do punho do acelerador .....	6-17
Visor multifuncional .....	3-4	Travagem.....	5-3	Folga das válvulas .....	6-18
Interruptores do guiador .....	3-6	Sugestões para a redução do consumo de combustível .....	5-3	Pneus.....	6-18
Alavanca do travão dianteiro .....	3-7	Rodagem de amaciamento do motor.....	5-3	Rodas de liga.....	6-20
Alavanca do travão traseiro.....	3-8	Estacionamento .....	5-4	Verificação da folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro .....	6-21
Tampa do depósito de combustível .....	3-8			Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás .....	6-21
Combustível.....	3-9			Verificação do nível de líquido dos travões.....	6-22
Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível .....	3-10			Mudança do líquido dos travões ...	6-23
Conversor catalítico.....	3-10				
Assento.....	3-11				

Verificação e lubrificação dos cabos .....	6-24
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-24
Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás .....	6-24
Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral .....	6-25
Verificação da forquilha dianteira .....	6-26
Verificação da direcção .....	6-26
Verificação dos rolamentos de roda .....	6-27
Bateria .....	6-27
Substituição dos fusíveis .....	6-28
Substituição da lâmpada do farol dianteiro .....	6-29
Luz do travão/farolim traseiro .....	6-30
Sinal de mudança de direcção dianteiro .....	6-30
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro .....	6-30
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula .....	6-31
Mínimos .....	6-32
Detecção e resolução de problemas .....	6-32
Tabelas de detecção e resolução de problemas .....	6-33

<b>CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER</b> .....	7-1
Cor mate cuidado .....	7-1
Cuidados .....	7-1
Armazenagem .....	7-4
<b>ESPECIFICAÇÕES</b> .....	8-1
.....	8-1
<b>INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR</b> .....	9-1
Números de identificação .....	9-1

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

PAU1026B

1

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto da sua scooter.

As scooters são veículos de um eixo.

A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adopção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir esta scooter.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspectos da utilização da scooter;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza uma scooter sem formação ou instrução adequada. Faça

um curso de formação. Os principiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de scooters autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

## Condução segura

Efectue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Esta scooter está concebida para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem as scooters no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e scooters. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem a scooter. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

### Por isso:

- Use um casaco de cor viva.

- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com scooters.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção numa scooter sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de scooters autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção da scooter. Algumas operações de manutenção só podem ser efectuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores que estiveram envolvidos em acidentes nem sequer tinham carta de condução actual.
  - É importante que esteja qualificado para conduzir uma scooter e que só a empreste a outros condutores qualificados.
  - Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
  - Recomendamos que pratique a





# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

condução da sua scooter em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com a mesma e com todos os seus mecanismos de controlo.

- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor da scooter. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
  - Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
  - Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo da scooter.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o

veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.

- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Esta scooter está concebida para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.

## Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com scooters resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, calçado, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.

- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.
- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga à sua scooter pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso na sua scooter for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios à sua scooter. Redobre a

atenção quando conduzir uma scooter que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga na sua scooter:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
160 kg (353 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidos ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados à scooter quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados da scooter para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos à scooter.

Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.

- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Esses artigos podem criar um manuseamento instável ou uma resposta lenta da direcção.
- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo. Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não



pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efectuada por um concessionário Yamaha.

## Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho da sua scooter. Inspec-

cione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.

- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade da scooter devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer a scooter levantar da estrada, ou esta pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar

o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.

- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico da scooter, pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda das luzes, o que é perigoso, ou de potência do motor.

## Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com a sua scooter foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-18 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

## Transporte da Scooter

Certifique-se de que segue as instruções



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

que se seguem antes de transportar a scooter noutro veículo.

- Retire todos os itens soltos da scooter.
- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Prenda a scooter com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas da scooter, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guiadores montados em borracha ou sinais de mudança de direcção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que a scooter não ressalte excessivamente durante o transporte.

PAU57600

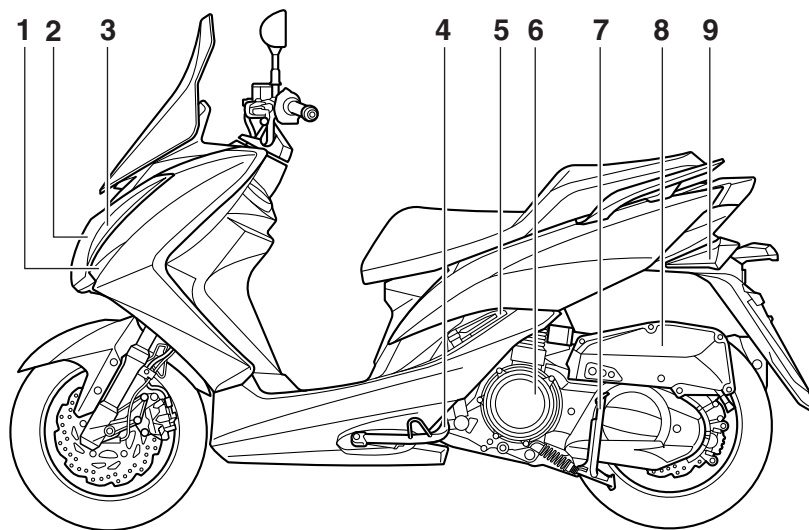
## Outras recomendações para uma condução segura

- Tenha o cuidado de sinalizar claramente qualquer mudança de direcção.
- A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Acione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
- Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrande e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.
- Os revestimentos ou as pastilhas dos travões podem molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar a

scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.

- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável. Utilize uma correia forte para fixar a bagagem no porta-bagagem (caso este veículo esteja equipado com um porta-bagagem). Uma carga solta afectará a estabilidade da scooter e poderá desviar a sua atenção da estrada. (Consulte a página 1-3.)

## Vista esquerda

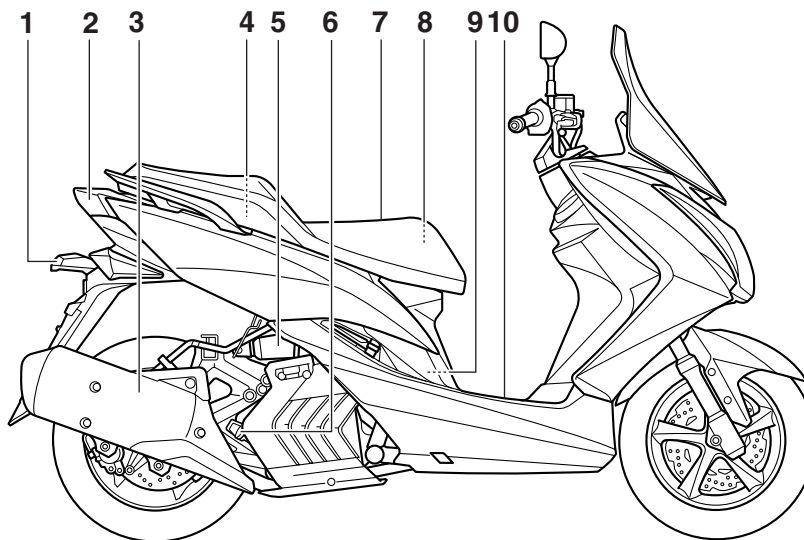


1. Mínimos (página 6-32)
2. Farol dianteiro (página 6-29)
3. Luz do sinal de mudança de direção dianteiro (página 6-30)
4. Descanso lateral (página 3-15)
5. Apoio de pé do passageiro (página 3-12)
6. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V (página 6-15)
7. Descanso central (página 6-25)
8. Filtro de ar (página 6-15)

9. Lâmpada do sinal de mudança de direção traseiro (página 6-30)

## Vista direita

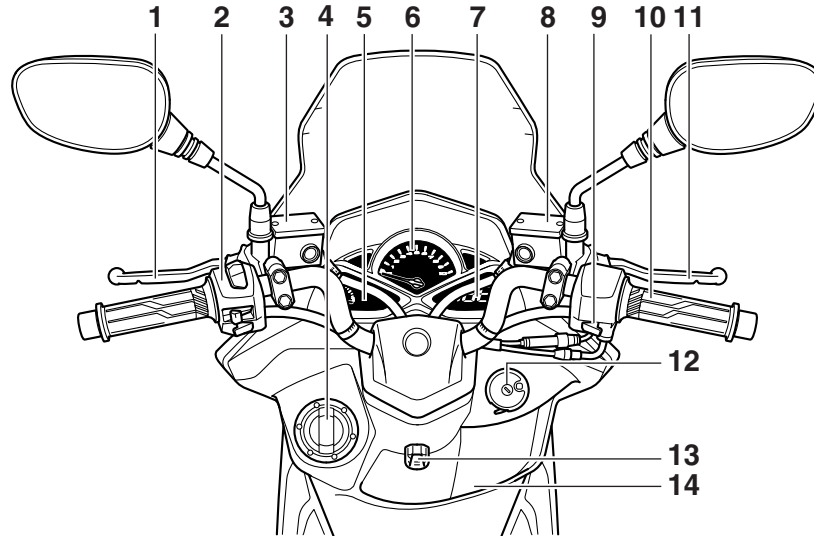
2



1. Luz da chapa de matrícula (página 6-31)
2. Luz do travão/farolim traseiro (página 6-30)
3. Silencioso (página 3-10)
4. Compartimento de armazenagem traseiro (página 3-13)
5. Amortecedor (página 3-14)
6. Tampa de enchimento de óleo (página 6-11)
7. Assento (página 3-11)
8. Suporte de capacete (página 3-12)

9. Vela de ignição (página 6-10)
10. Reservatório de refrigerante (página 6-14)

## Controlos e instrumentos



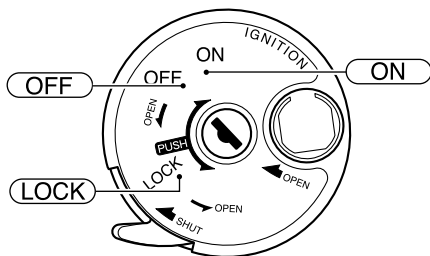
1. Alavanca do travão traseiro (página 3-8)
2. Interruptores do punho esquerdo do guiador (página 3-6)
3. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-22)
4. Tampa do depósito de combustível (página 3-8)
5. Indicador de combustível (página 3-4)
6. Taquímetro (página 3-3)
7. Visor multifuncional (página 3-4)
8. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-22)

9. Interruptores do punho direito do guiador (página 3-6)
10. Punho do acelerador (página 6-17)
11. Alavanca do travão dianteiro (página 3-7)
12. Interruptor principal/bloqueio da direcção (página 3-1)
13. Gancho para a bagagem (página 3-14)
14. Compartimento de armazenagem dianteiro (página 3-13)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Interruptor principal/bloqueio da direcção

PAU45441



O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

### NOTA

O interruptor principal/bloqueio da direcção está equipado com uma cobertura da fechadura. (Consulte a página 3-2.)

PAU10551

### LIGADO (ON)

Todos os circuitos eléctricos são alimentados, as luzes dos contadores, do farolim traseiro, da chapa de matrícula e dos mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

Os faróis dianteiros acendem-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanecem acesos até a chave ser rodada para "OFF", mesmo que o motor pare.

PAU10662

### DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PWA10662



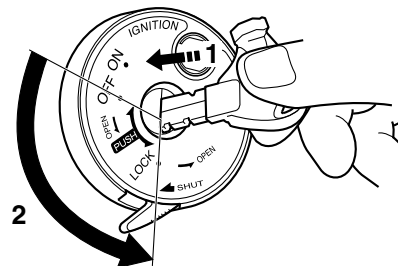
**Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas eléctricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.**

PAU10685

### BLOQUEIO (LOCK)

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

## Para bloquear a direcção



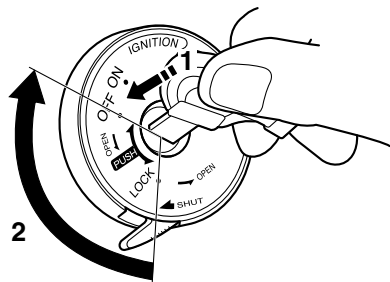
1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Vire o guidador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e, em simultâneo, rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Para desbloquear a direcção

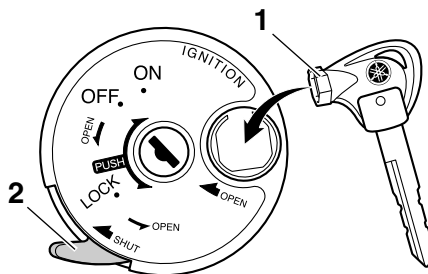


1. Premir.
2. Mudança de direcção.

Empurre a chave para dentro e, em simultâneo, rode-a para “OFF”.

## Cobertura da fechadura

PAUT2112



1. Arco da chave
2. Alavanca da cobertura da fechadura

## Para abrir a cobertura da fechadura

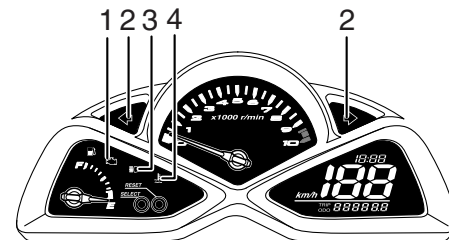
Introduza o arco da chave no receptáculo da cobertura da fechadura conforme ilustrado e, depois, rode a chave para a direita para abrir a cobertura.

## Para fechar a cobertura da fechadura

Empurre a alavanca da cobertura da fechadura para dentro para fechar a cobertura da fechadura.

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU49396



1. Luz de advertência de problema no motor “”
2. Indicador luminoso de mudança de direcção “ ”
3. Indicador luminoso de máximos “”
4. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

## Indicadores luminosos de mudança de direcção “” e “”

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU11031

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU11081

## Indicador luminoso de máximos “”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

PAU11447

## Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

Esta luz de advertência acende-se se o motor sobreaquecer. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PCA10022

## PRECAUÇÃO

**Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.**

## NOTA

- Para veículos equipados com ventoinha do radiador, a activação ou desactivação automática desta(s)

efectua-se em função da temperatura do líquido refrigerante no radiador.

- Se o motor sobreaquecer, consulte a página 6-34 para obter mais instruções.

PAUT1935

## Luz de advertência de problema no motor “”

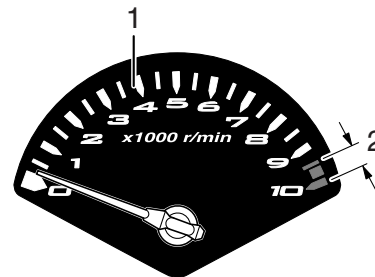
Esta luz de advertência fica intermitente ou permanece acesa se um circuito eléctrico de supervisão do motor não estiver a funcionar correctamente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de auto-diagnóstico.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PAU11873

## Taquímetro



1. Taquímetro
2. Zona vermelha

O taquímetro eléctrico permite ao condutor controlar a velocidade do motor e mantê-la dentro da gama de potência ideal.

Sempre que a chave for rodada para “ON”, o indicador do taquímetro avançará rapidamente pela gama de rpm e regressará a zero rpm, a fim de testar o circuito eléctrico.

PCA10032

## PRECAUÇÃO

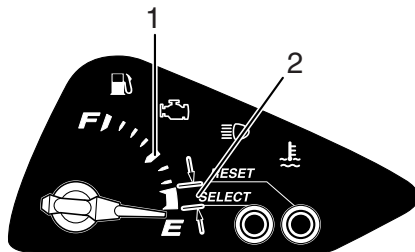
**Não utilize o motor na zona vermelha do taquímetro.**

**Zona vermelha: 9500 rpm e acima**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Indicador de combustível

PAUT4210



1. Indicador de combustível
2. Zona vermelha

O indicador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. O ponteiro move-se para “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o ponteiro atingir a zona vermelha, reabasteça o mais brevemente possível.

Quando a chave é rodada para “ON”, o ponteiro do indicador de combustível avançará rapidamente uma vez para testar o circuito eléctrico.

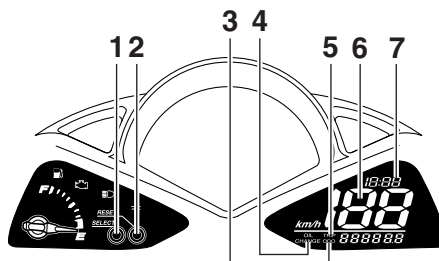
## Visor multifuncional

PAUT4230

PWA14432



**Certifique-se de que pára o veículo antes de fazer quaisquer ajustes ao visor multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**



1. Tecla de seleccionar
2. Tecla de reiniciar
3. Conta-quilómetros
4. Contador de percurso para a mudança de óleo
5. Contador de percurso
6. Velocímetro
7. Relógio

O visor multifuncional está equipado com o

seguinte:

- um velocímetro
- um conta-quilómetros
- um contador de percurso (que mostra a distância percorrida desde a última colocação a zero)
- um contador de percurso para a mudança de óleo (que mostra a distância percorrida desde a última mudança de óleo do motor)
- um indicador luminoso de mudança de óleo (que fica intermitente quando o óleo do motor tem de ser substituído)
- um relógio

## NOTA

Certifique-se de que roda a chave para “ON” antes de utilizar as teclas “SELECT” e “RESET”.

## Modos de conta-quilómetros, contador de percurso e contador de percurso para a mudança de óleo

Se premir a tecla “SELECT” alterna o visor entre o modo de conta-quilómetros “ODO”, o modo de contador de percurso “TRIP” e o modo de contador de percurso para a mudança de óleo “OIL CHANGE” pela seguinte ordem:

ODO → TRIP → OIL CHANGE → ODO

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## NOTA

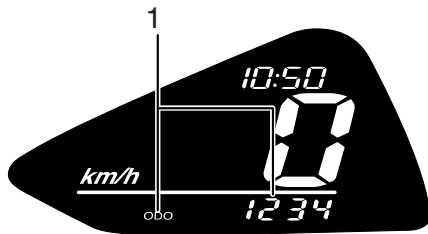
Se o conta-quilómetros, o contador de percurso ou o contador de percurso para a mudança de óleo indicarem “-----”, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o visor multifuncional.

3

## Conta-quilómetros

### NOTA

Para o R.U.: As unidades do conta-quilómetros e do contador de percurso podem ser alteradas de quilómetros para milhas premindo a tecla “SELECT” durante 1 segundo.

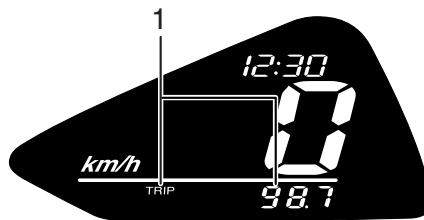


1. Conta-quilómetros

## Contador de percurso

Para reiniciar o contador de percurso, se-

lecciono-o premindo a tecla “SELECT” até ser exibido “TRIP”, e prima depois a tecla “RESET” durante 1 segundo.

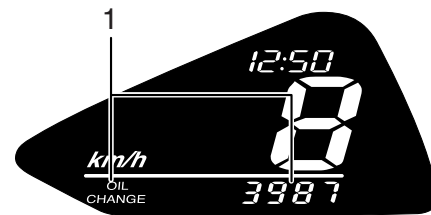


1. Contador de percurso

## Contador de percurso para a mudança de óleo

Para reiniciar o contador de percurso para a mudança de óleo, seleccione-o premindo a tecla “SELECT” até ser exibido o contador de percurso para a mudança de óleo, e depois prima a tecla “RESET” durante 3 segundos.

Prima a tecla “SELECT” novamente para colocar o contador de percurso para a mudança de óleo em funcionamento; o visor muda para o modo ODO.



1. Contador de percurso para a mudança de óleo

## Indicador de mudança de óleo “OIL CHANGE”

Este indicador fica intermitente ao serem atingidos os primeiros 1000 km (600 mi) e, depois, a cada 3000 km (1800 mi) para indicar que é necessário mudar o óleo do motor.

Depois de mudar o óleo do motor, reinicie o contador de percurso para a mudança de óleo.

Se o óleo do motor for mudado antes do indicador luminoso de mudança de óleo ficar intermitente (isto é, antes de se atingir o intervalo periódico de mudança de óleo), o contador de percurso para a mudança de óleo tem de ser reiniciado depois da mudança de óleo, de modo que a mudança de óleo seguinte seja indicada na altura corre-

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

ta.

## NOTA

Se o contador de percurso para a mudança de óleo for reiniciado antes dos primeiros 1000 km (600 mi), o intervalo periódico de mudança de óleo seguinte será a cada 3000 km (1800 mi).

## Relógio

Para acertar o relógio:

1. Defina o visor para “ODO” e depois prima a tecla “RESET” durante pelo menos três segundos.
2. Quando os dígitos da hora ficarem intermitentes, prima a tecla “SELECT” para acertar a hora.
3. Prima a tecla “RESET” e o primeiro dígito dos minutos ficará intermitente.
4. Prima a tecla “SELECT” para acertar o primeiro dígito dos minutos.
5. Prima a tecla “RESET” e o segundo dígito dos minutos ficará intermitente.
6. Prima a tecla “SELECT” para acertar o segundo dígito dos minutos.
7. Prima a tecla “RESET” para iniciar o relógio.

## NOTA

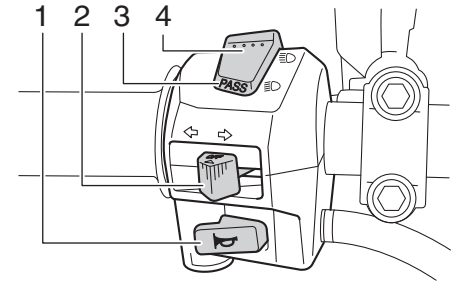
Se não premir a tecla “SELECT” ou “RE-


SET” nos próximos 30 segundos, não concluirá o acerto do relógio e o visor passará para o modo “ODO”.

## Interruptores do guidador

PAU1234H

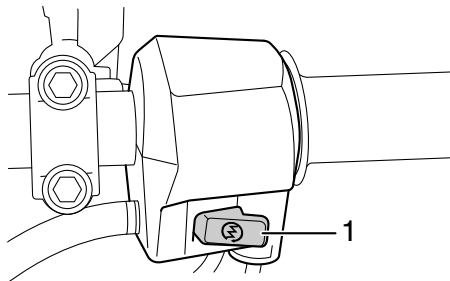
### Esquerda



1. Interruptor da buzina “”
2. Interruptor do sinal de mudança de direcção
3. Interruptor de ultrapassagem “PASS”
4. Interruptor de farol alto/baixo

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Direita



3

1. Interruptor de arranque “”



PAU12361

## Interruptor de ultrapassagem “PASS”

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.


PAU12401


## Interruptor de farol alto/baixo “/”

Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender os médios.

PAU12461

## Interruptor do sinal de mudança de direcção “/”

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “”. Para sinalizar uma mudança de direcção para a esquerda, empurre este inter-

ruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

## Interruptor da buzina “”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU12501

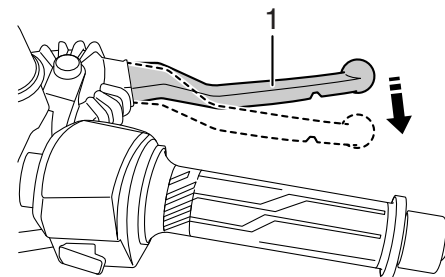
PAUM1133

## Interruptor de arranque “”

Prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

PAU12902

## Alavanca do travão dianteiro

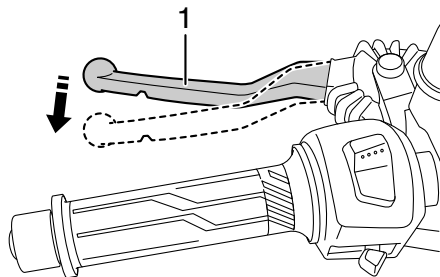


1. Alavanca do travão dianteiro

A alavanca do travão dianteiro situa-se no lado direito do guiador. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do acelerador.

## Alavanca do travão traseiro

PAU12952

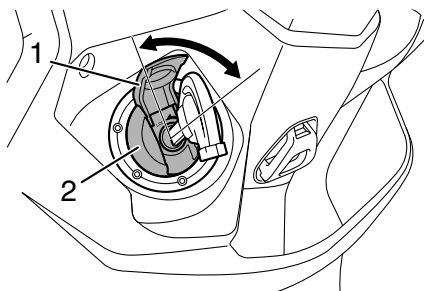


1. Alavanca do travão traseiro

A alavanca do travão traseiro situa-se no lado esquerdo do guiador. Para accionar o travão traseiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.

## Tampa do depósito de combustível

PAU13075



1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Tampa do depósito de combustível

### Abertura da tampa do depósito de combustível

Abra a cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível, introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura desbloquear-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser aberta.

### Fecho da tampa do depósito de combustível

1. Coloque a tampa do depósito de combustível, empurrando-a com a chave

inserida na fechadura.

2. Rode a chave no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a posição original, retire-a e feche a cobertura da fechadura.

### NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser fechada, a não ser que a chave esteja na respectiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

PWA11092



**AVISO**

**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível fica devidamente fechada após o abastecimento de combustível. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Combustível

PAU13222

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

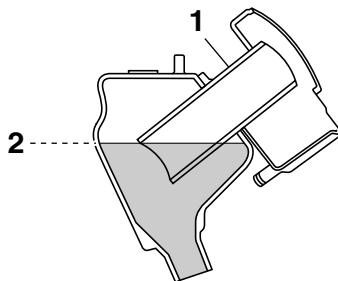
PWA10882



**AVISO**

A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efectuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO:** Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas. [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152



**AVISO**

A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se

esta entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU33523

**Combustível recomendado:**

Gasolina sem chumbo regular

**Capacidade do depósito de combustível:**

7.4 L (1.96 US gal, 1.63 Imp.gal)

PCA11401

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método “Research” de 95 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de ma-

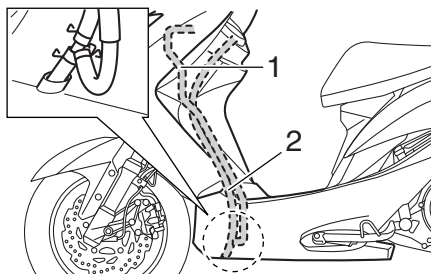


nutenção.

PAUT4250

PAU13434

## Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível



1. Tubo de respiração do depósito de combustível
2. Tubo de descarga do depósito de combustível

Antes de utilizar o veículo:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique se existem fendas ou danos nos tubos e substitua-os caso seja necessário.
- Certifique-se de que a extremidade do tubo não se encontra bloqueada e, se necessário, limpe-a.
- Certifique-se de que a extremidade do tubo se encontra posicionada no orifício da carenagem.

## Conversor catalítico

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

PWA10863

### **AVISO**

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

PCA10702

### **PRECAUÇÃO**

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor

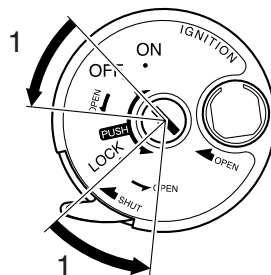
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

catalítico.

PAUT1504

3. Incline o assento para cima.

## Assento



1. Mudança de direcção.

## Para fechar o assento

1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.
2. Retire a chave do interruptor principal caso pretenda deixar a scooter não virada.

## NOTA

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

## Para abrir o assento

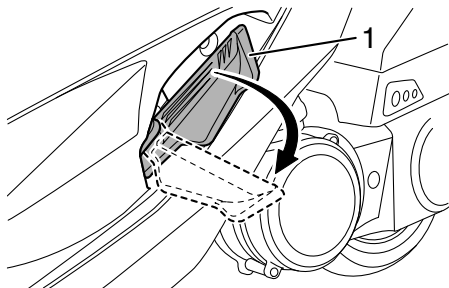
1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Introduza a chave no interruptor principal e, depois, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a primeira posição "OPEN". Se o interruptor principal estiver na posição "LOCK" rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a segunda posição "OPEN".

## NOTA

Ao rodar a chave de "OFF" para "OPEN" ou de "LOCK" para "OPEN" não a empurre para dentro.

## Apoio de pé do passageiro

PAUT4170



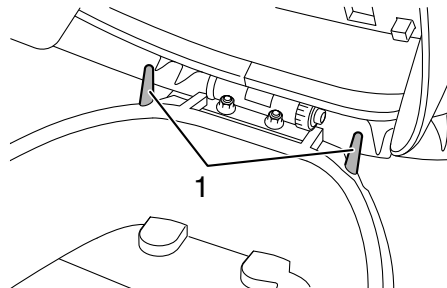
1. Apoio de pé do passageiro

Para usar o apoio de pé do passageiro, empurre o apoio de pé para dentro e este saltará para fora conforme ilustrado.

Para retrainr o apoio de pé do passageiro, empurre-o para trás para a posição original.

## Suporte de capacete

PAU14302



1. Suporte de capacete

O suporte do capacete situa-se por baixo do assento.

## Para fixar um capacete ao respectivo suporte

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
2. Fixe o capacete no respectivo suporte e feche firmemente o assento. **AVISO!** Nunca conduza com um capacete preso no suporte do capacete, uma vez que este pode bater em objetos, provocando perda de controlo e possivelmente um acidente.<sup>[PWA10162]</sup>

## Para libertar o capacete do respectivo suporte

Abra o assento, retire o capacete do respectivo suporte e volte a fechar o assento.

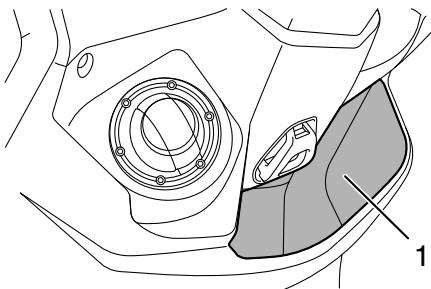
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU57080

## Compartimentos de armazenagem

### Compartimento de armazenagem dianteiro

O compartimento de armazenagem dianteiro encontra-se na parte dianteira do veículo. Use este compartimento para objectos pequenos.



1. Compartimento de armazenagem dianteiro

PWA17250

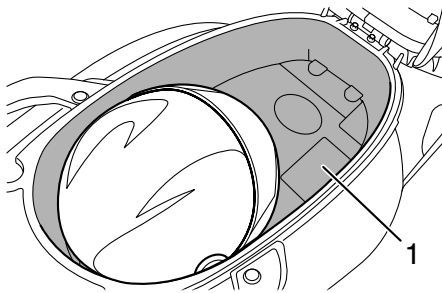
### AVISO

- Não exceda o limite de carga de 1.5 kg (3.3 lb) para o compartimento de armazenagem dianteiro.
- Não coloque nada no compartimento de armazenagem dianteiro que possa interferir com a condução do

veículo.

### Compartimento de armazenagem traseiro

O compartimento de armazenagem traseiro encontra-se por baixo do assento. Use este compartimento para objectos grandes. (Consulte a página 3-11.)



1. Compartimento de armazenagem traseiro

PWAT1052

### AVISO

- Não exceda o limite de carga de 5 kg (11 lb) para o compartimento de armazenagem traseiro.
- Não exceda a carga máxima de 160 kg (353 lb) no veículo.

PCA10082

### PRECAUÇÃO

Quando utilizar o compartimento de ar-

mazenagem, tenha em mente os seguintes pontos:

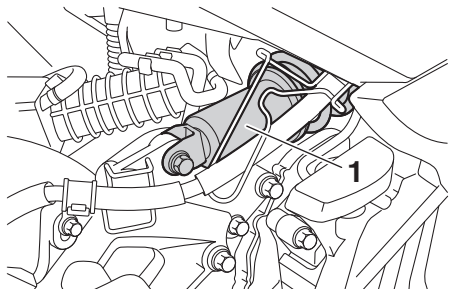
- Uma vez que o compartimento de armazenagem acumula calor quando exposto ao sol e/ou ao calor do motor, não guarde nada susceptível ao calor, consumíveis ou artigos inflamáveis no interior.
- Para evitar que a humidade se espalhe no compartimento de armazenagem, coloque os itens molhados em sacos de plástico antes de os colocar no compartimento.
- Uma vez que o compartimento de armazenagem pode ficar molhado quando estiver a lavar a scooter, guarde os itens que se encontram no compartimento de armazenagem em sacos de plástico.
- Não guarde nada valioso ou quebrável no compartimento de armazenagem.

### NOTA

Não abandone a scooter com o assento aberto.

## Amortecedor

PAU46023



1. Amortecedor

PWA10222

### AVISO

Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano no cilindro pode causar um

fraco desempenho do amortecimento.

- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

## Gancho para a bagagem

PAU61380

Para utilizar o gancho para a bagagem, puxe-o para fora conforme ilustrado.

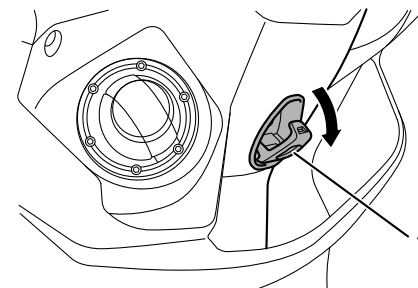
Para retrair o gancho para a bagagem, empurre-o para trás para a posição original.

PWAT1032

### AVISO

- Não exceda o limite de carga de 3 kg (7 lb) para o gancho para a bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 160 kg (353 lb) no veículo.

3

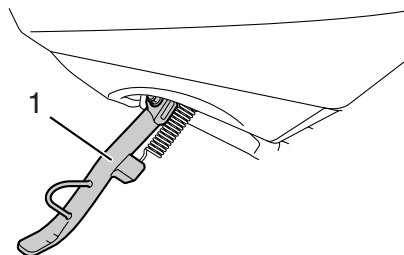


1. Suporte de bagagem

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Descanso lateral

PAU15306



1. Descanso lateral

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassi. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

### NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242



O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devida-

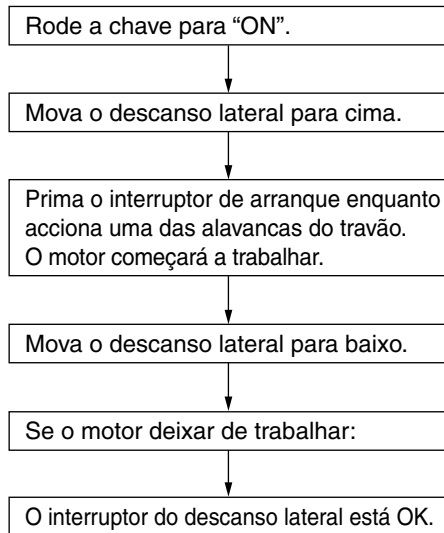
mente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

PAUT1096

## Sistema de corte do circuito de ignição

Verifique o funcionamento do interruptor do descanso lateral de acordo com o procedimento que se segue.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



## **AVISO**

- Durante esta inspeção, o veículo deve ser colocado no descanso central.
- Caso se verifique uma avaria, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema antes de conduzir o veículo.

# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

PAU15598

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152

## **⚠ AVISO**

**Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detectar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.**

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem.

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li><li>• Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração e no tubo de descarga do depósito de combustível e verifique as ligações dos tubos.</li></ul>	3-9, 3-10
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-11
<b>Óleo da transmissão final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-13
<b>Refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-14
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-21, 6-22



# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li> <li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> <li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li> <li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li> <li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li> </ul>	6-21, 6-22
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li> <li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li> </ul>	6-17, 6-24
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique-a.</li> </ul>	6-24
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se apresentam danos.</li> <li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>	6-18, 6-20
<b>Alavancas do travão</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li> </ul>	6-24
<b>Descanso central, descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique os pivôs.</li> </ul>	6-25
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li> <li>• Se necessário, aperte-os.</li> </ul>	—
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li> <li>• Se o sistema não estiver a funcionar correctamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li> </ul>	3-15

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10272



## AVISO

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

5

PAU45311

## NOTA

Este modelo está equipado com um sensor de ângulo de inclinação para desligar o motor no caso de capotagem. Para ligar o motor após capotagem, não se esqueça de rodar o interruptor principal para “OFF” e depois para “ON”. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.

PAUT3681

## Colocação do motor em funcionamento

PCA10251

### PRECAUÇÃO

**Consulte a página 5-3 para obter instruções relativas à rotação do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.**

1. Rode a chave para “ON”.  
A luz de advertência de problema no motor e a luz de advertência da temperatura do refrigerante deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. **PRECAUÇÃO: Se uma luz de advertência não se apagar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico correspondente.**<sup>[PCAT1171]</sup>
2. Desacelere por completo.
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro.

PCA11042

### PRECAUÇÃO

**Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!**

Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa.

## Arranque

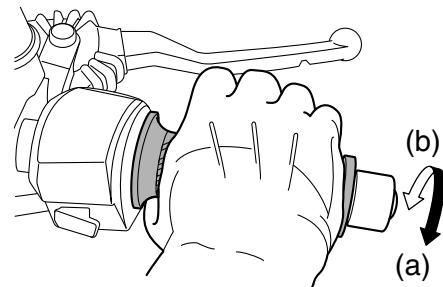
### NOTA

Antes de arrancar, deixe o motor aquecer.

1. Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura a barra de manobra com a mão direita, retire a scooter do descanso central.
2. Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
3. Ligue os sinais de mudança de direcção.
4. Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
5. Desligue os sinais de mudança de direcção.

PAU16762

## Aceleração e desaceleração



A velocidade pode ser ajustada acelerando e desacelerando. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (b).

PAU16782

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## Travagem

PAU16794

PWA10301

### AVISO

- Evite travar de forma brusca ou repentina (especialmente ao inclinar-se para um lado), caso contrário a scooter pode derrapar ou revirar.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Por isso, abrande ao aproximar-se dessas áreas e passe com cuidado.
- Mantenha sempre em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.
- Ao descer uma encosta, conduza devagar pois a travagem numa encosta pode ser muito difícil.

1. Desacelere por completo.
2. Accione os travões dianteiro e traseiro em simultâneo enquanto aumenta gradualmente a pressão.

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16821

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas sem carga no motor.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Rodagem de amaciamento do motor

PAU16831

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAUT3541

### 0–150 km (0–90 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração.

Após uma hora de funcionamento, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante cinco a dez minutos.

Varie regularmente a velocidade do motor. Não permita que o motor funcione com uma posição fixa do acelerador.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## 150–500 km (90–300 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

## 500–1000 km (300–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 3/4 de aceleração. **PRECAUÇÃO:** Após ter percorrido 1000 km (600 mi), não se esqueça de mudar o óleo do motor e da transmissão final e de limpar o coador de óleo. [PCA16502]

## 1000 km (600 mi) e mais

Evite o funcionamento prolongado em aceleração máxima. Altere ocasionalmente a velocidade do motor.

PCA10271

### **PRECAUÇÃO**

Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU17214

## Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

### **! AVISO**

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.
- Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.
- Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAUS1824

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322



**AVISO**

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efectuada incorrectamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**

PWA15123



**AVISO**

**Salvo especificação em contrário, desli-**

**gue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes eléctricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PWA15461



**AVISO**

**Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.**

PWA10331



**AVISO**

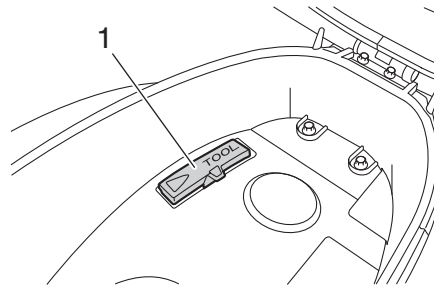
**Esta scooter foi concebida para utilização apenas em estradas pavimentadas. Se esta scooter for utilizada em condições anormalmente poeiras, lamacentas ou húmidas, o elemento do filtro de ar deve ser limpo ou substituído mais frequentemente, caso contrário poderá ocorrer um desgaste rápido do motor. Consulte um concessionário Yamaha para obter informações quanto aos intervalos de manutenção apropriados.**

PAU17303

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

PAU17522

## Jogo de ferramentas do proprietário



### 1. Jogo de ferramentas do proprietário

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se dentro do compartimento de armazenagem, por baixo do assento. (Consulte a página 3-11.)

As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias ferramentas adicionais, tal como uma chave de binário, para realizar correctamente determinados trabalhos de manutenção.

## NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

---

---

PAU46872

## NOTA

---

- **As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.**
  - A partir dos 30000 km (17500 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km (3500 mi).
  - Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.
-



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46921

Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* <b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
2	<b>Vela de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o estado.</li> <li>• Limpe e corrija a distância.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
3	* <b>Válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga das válvulas.</li> <li>• Ajuste.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	* <b>Injecção de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificação da velocidade de ralenti do motor.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
5	* <b>Sistema de escape</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se existem fugas.</li> <li>• Se necessário, aperte-os.</li> <li>• Substitua a(s) anilha(s) se for necessário.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU1771A

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	Elemento do filtro de ar	• Substitua.	Cada 20000 km (12500 mi)					
2	Tubo de inspeção do filtro de ar	• Limpe.	√	√	√	√	√	
3	Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V	• Limpe.		√	√	√	√	
		• Substitua.	Cada 20000 km (12500 mi)					
4 *	Bateria	• Verifique a tensão da bateria. • Substitua a bateria se for necessário.	√	√	√	√	√	√
5 *	Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
6 *	Travão traseiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
7 *	Tubos dos travões	• Verifique se apresentam fendas ou danos. • Verifique se o direccionamento e a articulação estão correctos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	Cada 4 anos					
8 *	Líquido dos travões	• Substitua.	Cada 2 anos					
9 *	Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	

6

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos.</li> <li>• Se necessário, substitua-os.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>		√	√	√	√	√
11	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Rolamentos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>	Cada 50000 km (30000 mi)					
13	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
14	Eixo de pivô da alavanca do travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com graxa de silicone.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	Eixo de pivô da alavanca do travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique com graxa de silicone.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Descanso lateral, descanso central	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	* Interruptor do descanso lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Forquilha dianteira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Amortecedor de choques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se o amortecedor tem fuga de óleo.</li> </ul>		√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
20	Óleo do motor	• Mude. (Consulte as páginas 3-5 e 6-11.)	√	Quando o indicador luminoso de mudança de óleo ficar intermitente (após os primeiros 1000 km [600 mi] e a cada 3000 km (1800 mi) depois disso)				
		• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	A cada 3000 km (1800 mi)				
21	Coador do óleo do motor	• Limpe.	√	Cada 3000 km (1800 mi)				
22	* Sistema de refrigeração	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.		√	√	√	√	√
		• Substitua o refrigerante.	Cada 3 anos					
23	Óleo da transmissão final	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
		• Mude.	√		√		√	
24	* Correia em V	• Substitua.	Cada 20000 km (12500 mi)					
25	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
26	Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
27	* Punho do acelerador	• Verifique o funcionamento.						
		• Verifique a folga do punho do acelerador e ajuste se necessário.		√	√	√	√	√
		• Lubrifique o cabo e o compartimento do punho.						
28	* Luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

## NOTA

---

- Filtro de ar e filtro da correia em V
    - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não deve ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
    - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído e o filtro da correia em V tem de ser verificado com maior frequência quando se conduz em zonas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
  - Assistência do travão hidráulico
    - Depois de desmontar o cilindro mestre e a pinça do travão, mude sempre o líquido. Verifique regularmente o nível do líquido dos travões e encha o reservatório conforme necessário.
    - Substitua os componentes internos do cilindro mestre e pinça do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
    - Substitua o tubo do travão de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou esteja danificado.
-

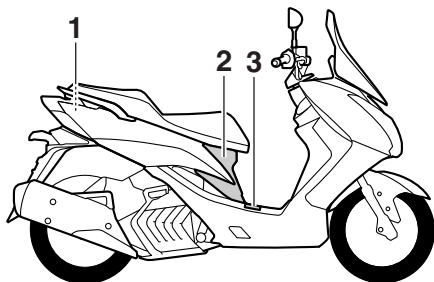
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU18772

PAUT4240

## Remoção e instalação dos painéis

Os painéis ilustrados têm de ser retirados para se efectuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar um painel.

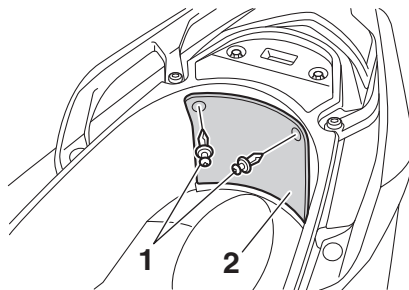


1. Painel A
2. Painel B
3. Painel C

### Painel A

#### Remoção do painel

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
2. Retire os fixadores rápidos, desapertando os respectivos parafusos, e depois retire o painel.



1. Fixador rápido
2. Painel A

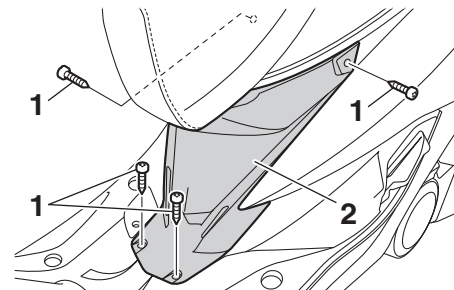
#### Instalação do painel

Coloque o painel na posição original, e depois instale os fixadores rápidos empurrando-os para a respectiva posição e apertado os parafusos.

### Painel B

#### Remoção do painel

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
2. Retire os parafusos e depois o painel.



1. Parafuso
2. Painel B

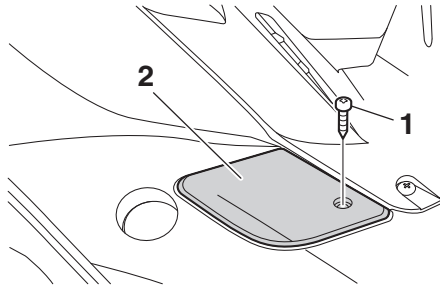
#### Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e, depois, instale os parafusos.

## Painel C

### Remoção do painel

Retire o parafuso e, de seguida, puxe o painel para fora conforme ilustrado.



1. Parafuso
2. Painel C

### Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e, depois, instale o parafuso.

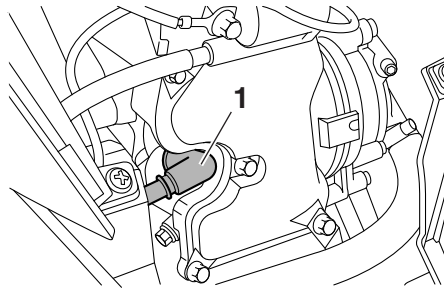
PAUT1836

## Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, a vela de ignição deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

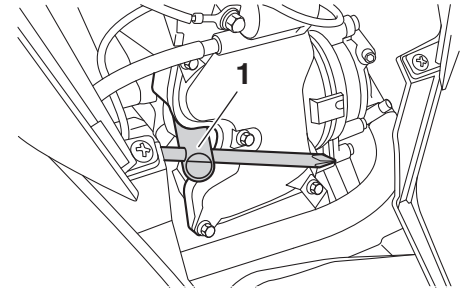
### Remoção da vela de ignição

1. Coloque o veículo no descanso central.
2. Retire o painel B. (Consulte a página 6-9.)
3. Retire a tampa da vela de ignição.



1. Tampa da vela de ignição
4. Retire a vela de ignição conforme ilus-

trado, com a chave de velas incluída no jogo de ferramentas do proprietário.



1. Chave de velas

### Verificação da vela de ignição

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).

### NOTA

Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

2. Verifique a vela de ignição quanto à

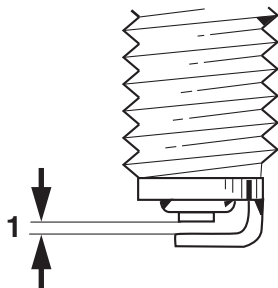
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

erosão dos eléctrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-a se necessário.

**Vela de ignição especificada:**  
NGK / CPR8EA

## Instalação da vela de ignição

1. Meça a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.



1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

**Distância do eléctrodo da vela de ignição:**  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

2. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspon-

dente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

3. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Vela de ignição:  
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correcto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

4. Instale a tampa da vela de ignição.
5. Instale o painel.

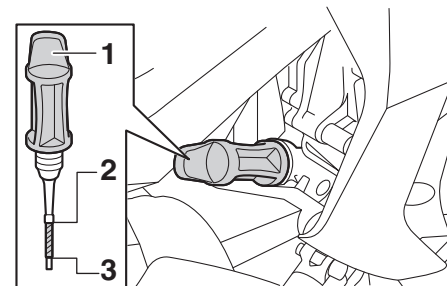
PAUT4160

## Óleo do motor e coador de óleo

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo deve ser substituído e o coador de óleo limpo nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque a scooter no descanso central. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.



1. Tampa de enchimento de óleo
  2. Marca do nível máximo
  3. Marca do nível mínimo
3. Aguarde alguns minutos até o óleo assentar, retire a tampa de enchimento



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

de óleo, limpe a vareta medidora de nível, introduza-a novamente no orifício de enchimento de óleo (sem a ataraxar), e depois retire-a novamente para verificar o nível do óleo.

## NOTA

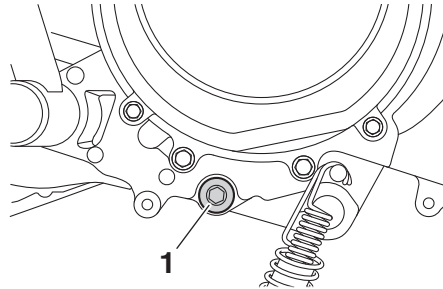
O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca do nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.
5. Introduza a vareta medidora de nível no orifício de enchimento de óleo e depois aperte a tampa de enchimento do óleo.

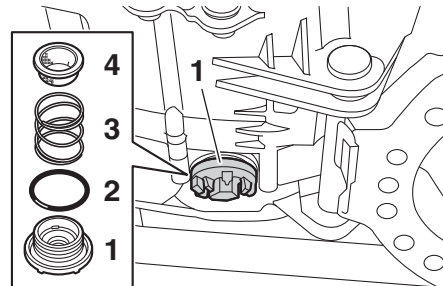
## Mudança do óleo do motor e limpeza do coador de óleo

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa de enchimento de óleo e as cavilhas de drenagem de óleo do motor A e B para drenar o óleo do cárter. **PRECAUÇÃO: Quando retirar a cavilha de drenagem de óleo do**

**motor B, o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador de óleo cairão. Tenha cuidado para não perder estas peças.**<sup>[PCAT1022]</sup>



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor A



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor B
2. Anel de vedação em O
3. Mola de compressão
4. Coador de óleo

4. Limpe o coador de óleo com solvente, verifique se apresenta danos e, se necessário, substitua-o.
5. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.
6. Instale o coador de óleo, a mola de tracção, o anel de vedação em O e a cavilha de drenagem de óleo do motor B.

## NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

7. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor A e, em seguida, aperte as duas cavilhas de acordo com o correspondente binário especificado.

### Binário de aperto:

Cavilha A de drenagem do óleo do motor:

20 Nm (2.0 m-kgf, 14 ft-lbf)

Cavilha B de drenagem do óleo do motor:

32 Nm (3.2 m-kgf, 23.1 ft-lbf)

8. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo de substituição:

0.95 L (1.00 US qt, 0.84 Imp.qt)

PCA11671

## PRECAUÇÃO

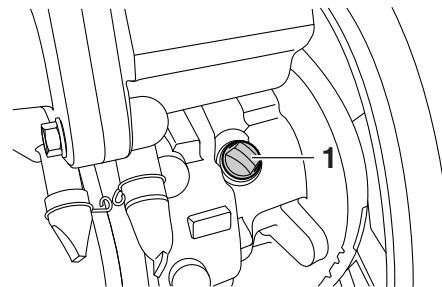
- Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
  - Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.
9. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.
  10. Desligue o motor, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.
  11. Reiniciar o indicador de mudança de óleo e o contador de percurso para a mudança de óleo. (Consulte a página 3-4.)

PAU20067

## Óleo da transmissão final

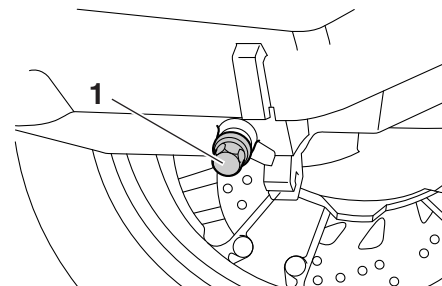
Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa da transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe o óleo da transmissão final aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e depois desligue o motor.
2. Coloque a scooter no descanso central.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.
4. Retire a tampa de enchimento de óleo da transmissão final e o respetivo anel de vedação em O da caixa de transmissão final.



1. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final

5. Retire a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e a respetiva anilha, para drenar o óleo da caixa de transmissão final.



1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final

6. Instale a cavilha de drenagem de óleo

da transmissão final e a respetiva nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:  
20 Nm (2.0 m-kgf, 14 ft-lbf)

7. Reabasteça com a quantidade especificada do óleo de transmissão final recomendado. **AVISO! Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de transmissão final. Certifique-se de não cai óleo no pneu ou na roda.**<sup>[PWA11312]</sup>

## Óleo da transmissão final recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo:

0.20 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)

8. Instale a tampa de enchimento de óleo da transmissão final e o respetivo anel de vedação em O e, depois, aperte a tampa de enchimento de óleo.
9. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

## Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação do nível de líquido refrigerante

O nível de refrigerante deve ser verificado do modo que se segue, antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

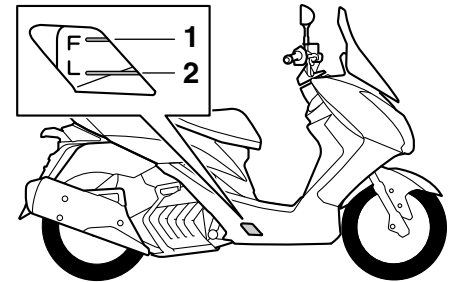
1. Coloque o veículo no descanso central.

## NOTA

- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
- Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.

2. Verifique o nível de refrigerante no re-

servatório de refrigerante.



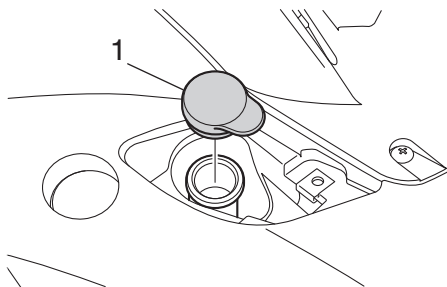
1. Marca do nível máximo
2. Marca do nível mínimo

## NOTA

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

3. Se o líquido refrigerante se encontrar na marca de nível mínimo ou abaixo desta, retire o painel C e a tampa do reservatório. (Consulte a página 6-9.) **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**<sup>[PWA15162]</sup>

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Tampa do reservatório de refrigerante

4. Adicione refrigerante ou água destilada para fazer subir o refrigerante até à marca de nível máximo, e instale a tampa do reservatório de refrigerante e o painel. **PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrige-**

rante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida.<sup>[PCA10473]</sup>

## Capacidade do reservatório de refrigerante:

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

PAU33032

## Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**<sup>[PWA10382]</sup>

PAUT4180

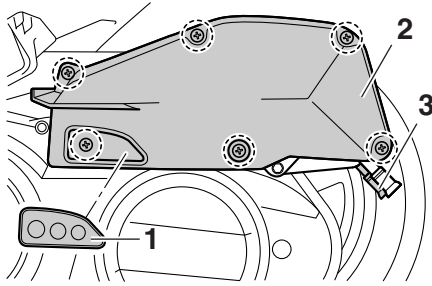
## Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V

O filtro de ar e os elementos do filtro de ar da caixa da correia em V devem ser limpos ou substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Verifique ambos os elementos do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas. O tubo de inspeção do filtro de ar deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

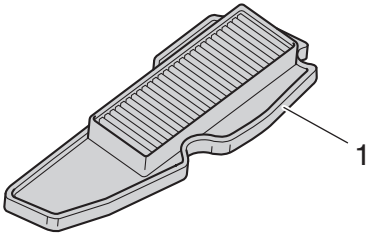
## Substituição do elemento do filtro de ar

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Remova a cobertura de parafuso e depois remova a tampa da caixa do filtro de ar, retirando os parafusos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Cobertura de parafuso
  2. Tampa da caixa do filtro de ar
  3. Tubo de inspeção do filtro de ar
3. Puxe o elemento do filtro de ar para fora.



1. Elemento do filtro de ar
4. Introduza um elemento do filtro de ar na respetiva caixa. **PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que o elemento do

filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente. [PCA10482]

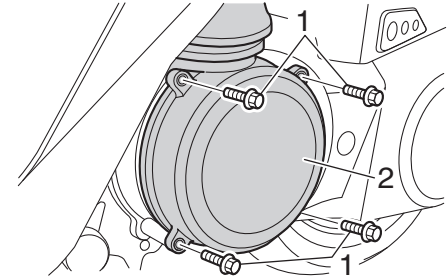
5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os parafusos e a cobertura de parafuso.

## Limpeza do tubo de inspeção do filtro de ar

1. Verifique se o tubo na parte posterior da caixa do filtro de ar apresenta sujidade ou água acumuladas.
2. Caso observe a existência de sujidade ou água, retire o tubo, limpe-o e volte a instalá-lo.

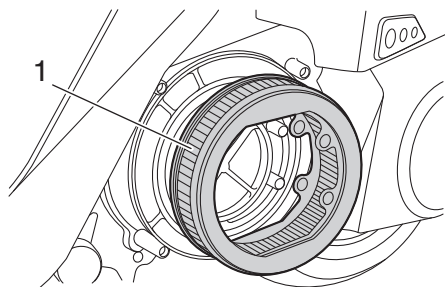
## Limpeza do elemento do filtro de ar da caixa da correia em V

1. Retire a tampa da caixa do filtro de ar da correia em V, retirando as respectivas cavilhas.



1. Cavilha
  2. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V
2. Puxe o elemento do filtro de ar para fora e, depois, limpe-o com ar comprimido. **PRECAUÇÃO:** Para evitar danificar o elemento do filtro de ar, manuseie-o com muito cuidado; não o torça nem esprema. [PCA10522]

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V
3. Introduza o elemento na caixa do filtro de ar.
4. Instale a tampa da caixa do filtro de ar da correia em V, instalando as respetivas cavilhas.

PAU44735

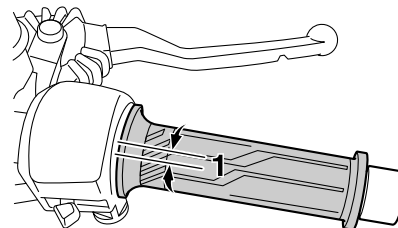
## Verificação da velocidade de ralenti do motor

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a rectifique.

**Velocidade de ralenti do motor:**  
1600–1800 rpm

PAU21385

## Verificação da folga do punho do acelerador



1. Folga do punho do acelerador

A folga do punho do acelerador deverá medir 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) na borda interior do punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

PAU21402

## Folga das válvulas

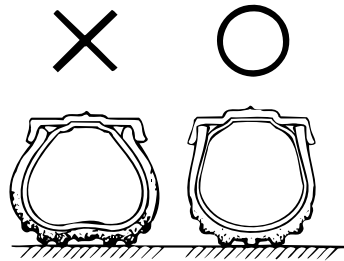
A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU21879

## Pneus

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

## Pressão de ar dos pneus



A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504



**AVISO**

**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorrecta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

## Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

**90 kg (198 lb):**

Frente:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Trás:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

**90 kg - Carga máxima:**

Frente:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Trás:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

**Carga máxima\*:**

160 kg (353 lb)

\* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10512



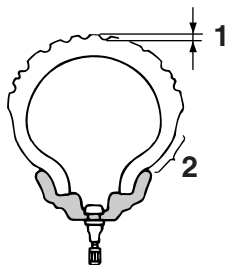
**AVISO**

**Nunca sobrecarregue o seu veículo. A**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

## Inspeção dos pneus



ZALUM00\*\*

1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

## Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar.

Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

Após testes extensivos, apenas os pneus indicados na lista abaixo foram aprovados para este modelo pela Yamaha Motor Co., Ltd.

## Pneu da frente:

Tamanho:  
120 / 70 - 13 M/C 53P  
Fabricante/modelo:  
KENDA / K703F

## Pneu de trás:

Tamanho:  
130 / 70 - 13 M/C 57P  
Fabricante/modelo:  
KENDA / K703

PWA10472

## AVISO

- **Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.**
- **A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários para o fazer.**
- **Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para**



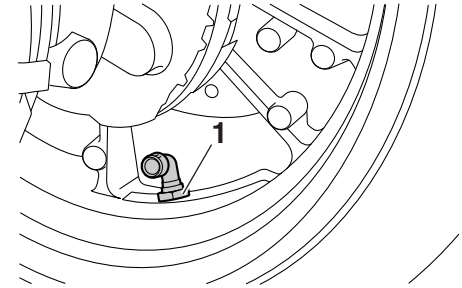
que desenvolva as respectivas características óptimas.

PAUT4100

## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobras, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a reparação ou substituição do pneu traseiro, aperte a porca da haste de válvula em conformidade com o binário especificado.



1. Porca da haste de válvula

### Binário de aperto:

Porca da haste de válvula:  
2.0 Nm (0.2 m-kgf, 1.4 ft-lbf)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU50861

## Verificação da folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro

Não deve haver folga nas extremidades das alavancas dos travões. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14212

### **AVISO**

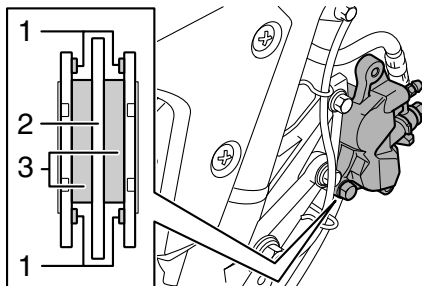
Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

6

PAU22312

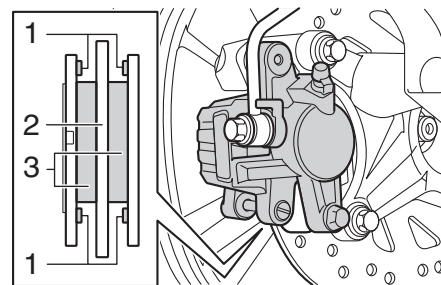
## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

### Travão dianteiro



1. Indicador de desgaste da pastilha do travão
2. Disco do travão
3. Pastilha do travão

### Travão traseiro



1. Indicador de desgaste da pastilha do travão
2. Disco do travão
3. Pastilha do travão

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Cada uma das pastilhas do travão está equipada com um indicador de desgaste, que lhe permite verificar o respectivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste atinja o disco do travão, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como

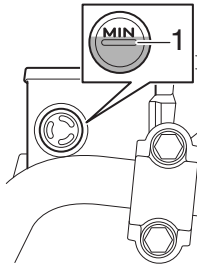
um conjunto.

PAU22582

## Verificação do nível de líquido dos travões

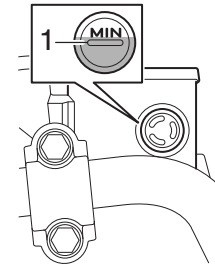
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

### Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

### Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

**Líquido dos travões especificado:**  
DOT 4

PWA15991

### **AVISO**

Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.
- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os ve-

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

dantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reacção química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no reservatório de líquido dos travões. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.

PCA17641

## PRECAUÇÃO

6

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente,

solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

PAU22724

## Mudança do líquido dos travões

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo do cilindro mestre do travão e da pinça, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubo do travão: Substitua de quatro em quatro anos.

PAU23098

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no receptáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.**<sup>[PWA10712]</sup>

### Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

PAU23115

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

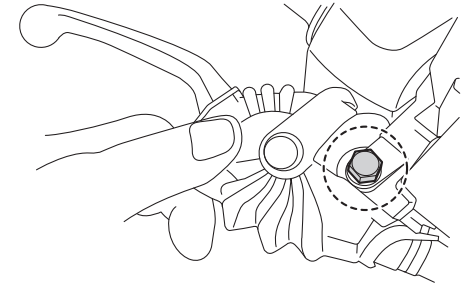
O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre correctamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água directamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

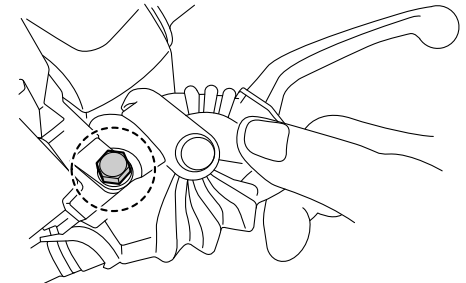
PAU23173

## Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás

### Alavanca do travão dianteiro



### Alavanca do travão traseiro



Os pontos de articulação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

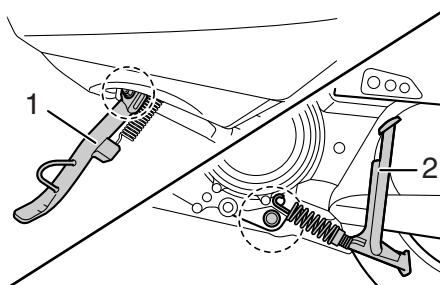
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de silicone

PAU23215

## Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral



1. Descanso lateral
2. Descanso central

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos descansos central e lateral e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10742



**AVISO**

**Caso o descanso central ou o descanso lateral não se desloquem suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que os verifique ou repare. Caso contrário, o descanso central ou lateral podem bater no**

**chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

## Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

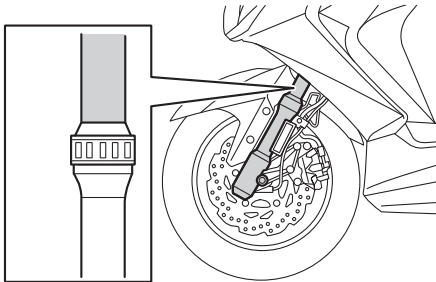
PAU23273

## Verificação da forquilha dianteira

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

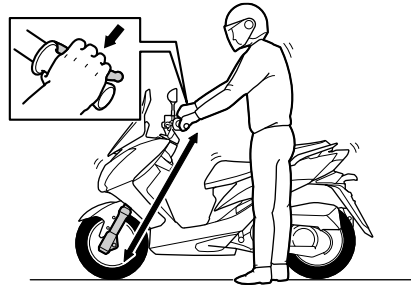
Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.



### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**<sup>[PWA10752]</sup>
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guidador com

força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10591

### PRECAUÇÃO

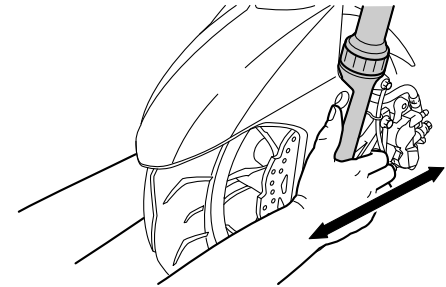
**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

PAU4512

## Verificação da direcção

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o veículo no descanso central. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**<sup>[PWA10752]</sup>
2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

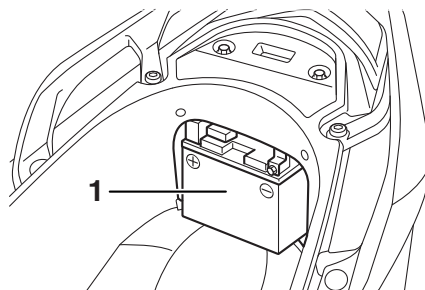
PAU23292

## Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

PAUT4120

## Bateria



### 1. Bateria

A bateria encontra-se por trás do painel A. (Consulte a página 6-9.)

Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o electrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas firmemente.

PWA10761



- **O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de ba-**

terias. Em caso de contacto, efectue os seguintes **PRIMEIROS SOCORROS**.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

## Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.



PCA16522

## PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

### Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o modelo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo.<sup>[PCA16303]</sup>
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, ligue o fio positivo antes de ligar o fio negativo.<sup>[PCA16841]</sup>
4. Depois de instalar a bateria, certifique-se de que os fios para bateria es-

tão ligados correctamente aos terminais de bateria.

5. Rode a chave de “ON” para “OFF” três vezes em intervalos de três segundos para inicializar o sistema de controlo da velocidade de ralenti.

PCA16531

## PRECAUÇÃO

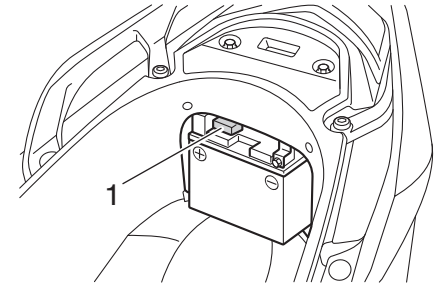
Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

PAUT4220

## Substituição dos fusíveis

### Fusível principal

O fusível principal encontra-se por trás do painel A. (Consulte a página 6-9.)



1. Fusível principal

Se o fusível principal estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para “OFF”.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO!** Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.<sup>[PWA15132]</sup>

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU24051

## Fusíveis especificados:

Fusível principal:  
20.0 A

3. Rode a chave para “ON” para verificar se o veículo funciona normalmente. Caso o fusível principal se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.
4. Depois de retirar e instalar o fusível principal, rode o interruptor principal de “ON” para “OFF” três vezes em intervalos de três segundos para inicializar o sistema de controlo da velocidade de ralenti.

## Fusíveis especificados:

Fusível de iluminação:  
15.0 A  
Fusível do sistema de sinalização:  
7.5 A x 2  
Fusível da ignição:  
7.5 A  
Fusível de reserva:  
7.5 A

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua a lâmpada do farol dianteiro e, se necessário, ajuste o feixe do farol dianteiro.

6

## Caixa de fusíveis

A caixa de fusíveis, que contém os fusíveis para a ignição, o sinal de mudança de direcção e os sistemas de iluminação, bem como o fusível de reserva para o módulo do contador multifuncional, encontra-se por baixo do pára-vento, atrás da carenagem dianteira. Solicite a um concessionário Yamaha que verifique e, se necessário, substitua estes fusíveis.

PAU24182

## Luz do travão/farolim traseiro

Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED.

Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

PAU39881

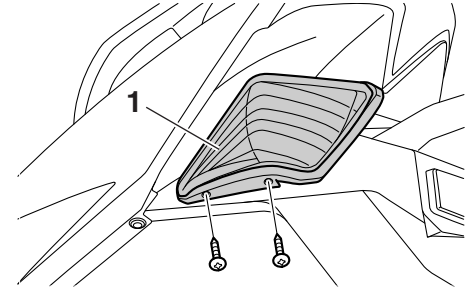
## Sinal de mudança de direcção dianteiro

Se uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o respectivo circuito eléctrico ou que substitua a lâmpada.

PAUT4190

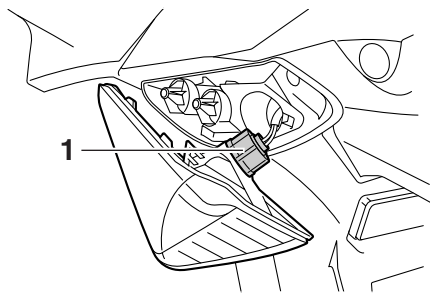
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, removendo os respectivos parafusos.



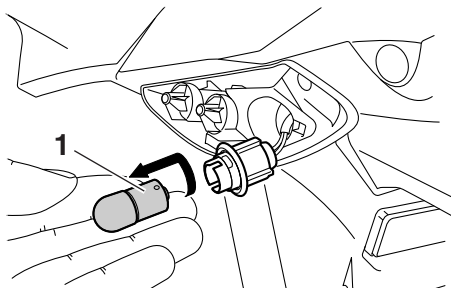
1. Lente do sinal de mudança de direcção
2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada do sinal de mudança de direcção), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Receptáculo da lâmpada do sinal de mudança de direção

3. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Lâmpada do sinal de mudança de direção

4. Introduza uma nova lâmpada no re-

ceptáculo alinhando as presilhas na base da lâmpada com as ranhuras no receptáculo, empurre a lâmpada e rode-a para a direita.

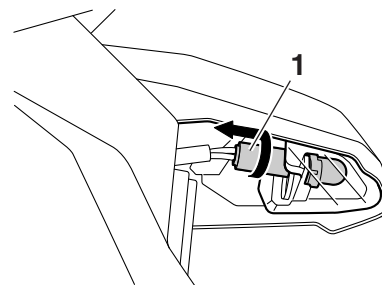
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada) na lente rodando-o para a direita.

6. Instale a lente, colocando os respectivos parafusos. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.**<sup>[PCA10682]</sup>

PAUT4110

## Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire o receptáculo da lâmpada da luz da chapa de matrícula (juntamente com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando-o para fora.



1. Receptáculo da luz da lâmpada da chapa de matrícula

2. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.

3. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.

4. Instale o receptáculo (com a lâmpada), empurrando-o para dentro e rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio, até que pare.

## Mínimos

Este modelo está equipado com mínimos tipo LED.

Se um mínimo não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique.

PAU54501

## Detecção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidas a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de detecção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso a sua scooter precise de qualquer reparação, leve-a a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PAU25882

**ma de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**



**Não fume durante a verificação do siste-**

PWA15142

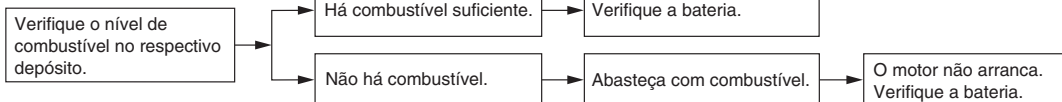
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU42706

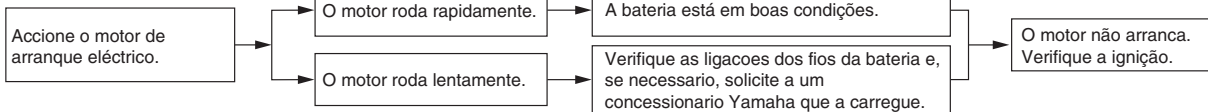
## Tabelas de detecção e resolução de problemas

### Problemas no arranque ou fraco desempenho do motor

#### 1. Combustível

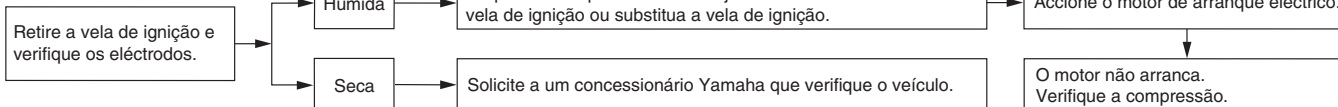


#### 2. Bateria

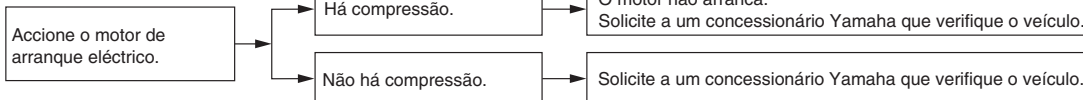


6

#### 3. Ignição



#### 4. Compressão



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

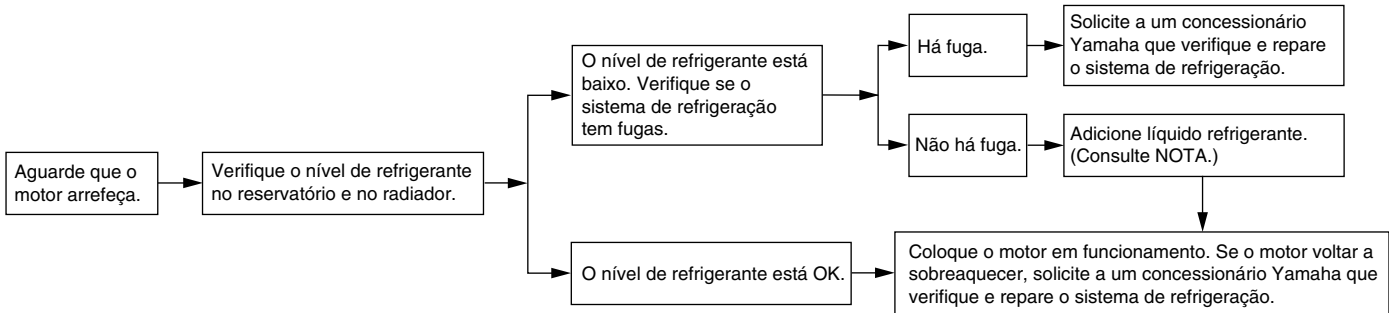
## Sobreaquecimento do motor

PWAT1041



### AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



### NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

## Cor mate cuidado

PAU37834

PCA15193

### PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

## Cuidados

PAU26096

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e otimizando o desempenho.

## Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos

vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxagúe sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

PCA10784

### PRECAUÇÃO

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxagúe minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas (como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc.) e os silenciosos. Utilize um pano ou esponja macia e limpa com água para limpar os plásticos. Contudo, se as partes plásticas não puderem ser bem limpas com água, pode utilizar um detergente suave diluído na água. Enxagúe bem todos os resíduos de detergente usando bastante água,



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

uma vez que o mesmo é prejudicial para os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrólito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para as scooters equipadas com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena par-

te oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## **NOTA**

O sal espalhado nas estradas durante o In-

verno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois de o motor ter arrefecido. **PRECAUÇÃO: Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.**<sup>[PCA10792]</sup>
2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

## Limpeza do pára-vento

Evite utilizar qualquer produto de limpeza alcalino ou de ácido forte, gasolina, líquido dos travões ou qualquer outro solvente. Limpe o pára-vento com um pano ou esponja humedecidos com um detergente suave e depois retire-o bem com água. Para uma limpeza adicional, utilize o Produto de Limpeza de Pára-ventos Yamaha ou outro produto de limpeza de pára-ventos de alta qualidade. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Antes de usar tais produtos de limpeza, faça um teste numa área do pára-vento que não afecte a sua visibilidade e que não possa ser facilmente vista.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

## Após a limpeza

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

PWA10943



## AVISO

**A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.**

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos**

**do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**

- **Antes de conduzir a scooter, teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA10801

## PRECAUÇÃO

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## NOTA

- Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.
- As lavagens, o tempo de chuva ou os climas húmidos podem causar o embaciamento da lente do farol dianteiro. Ligar o farol dianteiro durante um pequeno período de tempo ajudará a re-

mover a humidade da lente.

## Armazenagem

PAU36564

### Curto prazo

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó. Antes de cobrir a scooter, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios.

PCA10821

### PRECAUÇÃO

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### Longo prazo

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção "Cuidados" deste capítulo.
2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível

(se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.

3. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
  - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
  - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.

**AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**<sup>[PWA10952]</sup>

4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
6. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-27.

### NOTA

Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

# ESPECIFICAÇÕES

## Dimensões:

Comprimento total:  
2030 mm (79.9 in)  
Largura total:  
715 mm (28.1 in)  
Altura total:  
1295 mm (51.0 in)  
Altura do assento:  
795 mm (31.3 in)  
Distância entre os eixos:  
1405 mm (55.3 in)  
Distância mínima do chão:  
93 mm (3.66 in)  
Raio de viragem mínimo:  
2100 mm (82.7 in)

## Peso:

Massa em vazio:  
148 kg (326 lb)

## Motor:

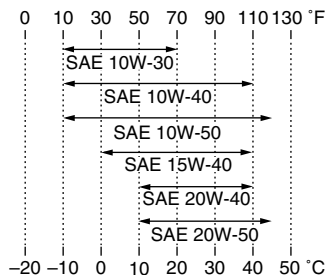
Tipo:  
Arrefecido por circulação de líquido a quatro tempos, um veio de excêntrico em cada cabeça (SOHC)  
Disposição do cilindro:  
1 cilindro  
Cilindrada:  
125 cm<sup>3</sup>  
Diâmetro × curso:  
52.0 × 58.7 mm (2.05 × 2.31 in)  
Relação de compressão:  
11.0 : 1  
Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

Sistema de lubrificação:

Cárter húmido

## Óleo de motor:

Tipo:  
SAE 10W-40



Grau recomendado do óleo de motor:

Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA ou MB

\*Quantidade de óleo de motor:

Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:

0.95 L (1.00 US qt, 0.84 Imp.qt)

## Óleo da transmissão final:

Tipo:

Óleo para motores SAE 10W-30 tipo SE

Quantidade:

0.20 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)

## Sistema de refrigeração:

Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Capacidade do radiador (incluindo todas as vias):

0.56 L (0.59 US qt, 0.49 Imp.qt)

## Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:

Elemento de papel revestido a óleo

## Combustível:

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo regular

Capacidade do depósito de combustível:

7.4 L (1.96 US gal, 1.63 Imp.gal)

## Injecção de combustível:

\*Corpo do acelerador:

Marca da identificação:

52S1 01

## Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:

NGK / CPR8EA

Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Embraiagem:

Tipo de embraiagem:

A seco, centrífuga automática

## Transmissão:

Relação primária de redução:

1.000

Transmissão final:

Engrenagem

Relação secundária de redução:

8.787 (45 / 13 × 33 / 13)

Tipo de transmissão:

Automática com correia em V

## Quadro:

Tipo de quadro:  
Quadro "backbone"  
Ângulo de avanço:  
26.00 grau  
Cauda:  
82 mm (3.2 in)

## Pneu dianteiro:

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
120 / 70 - 13 M/C 53P  
Fabricante/modelo:  
KENDA / K703F

## Pneu traseiro:

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
130 / 70 - 13 M/C 57P  
Fabricante/modelo:  
KENDA / K703

## Carga:

Carga máxima:  
160 kg (353 lb)  
\* (Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

## Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):

Condição de carga:  
90 kg (198 lb)  
Dianteiro:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)  
Traseiro:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Condição de carga:  
90 kg - Carga máxima  
Dianteiro:  
200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)  
Traseiro:  
225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

## Roda dianteira:

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
J 13 x MT3.00

## Roda traseira:

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
J 13 x MT3.5

## Travão dianteiro:

Tipo:  
Travão de disco  
Operação:  
Accionamento com a mão direita  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## Travão traseiro:

Tipo:  
Travão de disco  
Operação:  
Accionamento com a mão esquerda  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## Suspensão dianteira:

Tipo:  
Forquilha telescópica

Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal  
Curso da roda:  
79 mm (3.1 in)

## Suspensão traseira:

Tipo:  
Braço oscilante  
Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal  
Curso da roda:  
93 mm (3.7 in)

## Sistema eléctrico:

Sistema de ignição:  
Ignição por bobina transistorizada  
Sistema de carregamento:  
Magneto de C.A.

## Bateria:

Modelo:  
GT7B-4  
Voltagem, capacidade:  
12 V, 6.5 Ah

## Farol dianteiro:

Tipo de lâmpada:  
Lâmpada de halógeno

## Voltagem, consumo em watts x quantidade das lâmpadas:

Farol dianteiro:  
12 V, 60.0 W/55.0 W x 1  
Luz do travão/farolim traseiro:  
LED  
Sinal de mudança de direcção dianteiro:  
12 V, 10.0 W x 2  
Sinal de mudança de direcção traseiro:  
12 V, 10.0 W x 2

# ESPECIFICAÇÕES

---

Mínimos:

LED

Luz da chapa de matrícula:

12 V, 5.0 W × 1

Iluminação do contador:

LED

Indicador luminoso de máximos:

LED

Indicador luminoso de mudança de direção:

LED

Luz de advertência da temperatura do refrigerante:

LED

Luz de advertência de problema no motor:

LED

## **Fusíveis:**

Fusível principal:

20.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A × 2

Fusível da ignição:

7.5 A

Fusível de reserva:

7.5 A

PAU53562

## Números de identificação

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

### NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

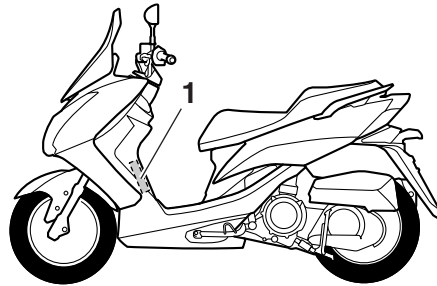
### NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

### INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

PAU26411

## Número de identificação do veículo



1. Número de identificação do veículo

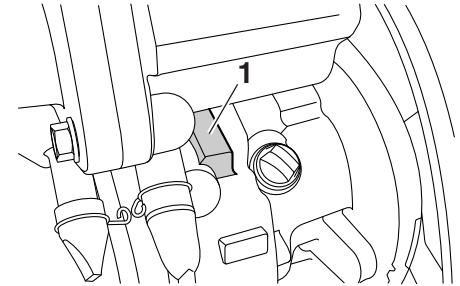
O número de identificação do veículo está gravado no chassis.

### NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu veículo e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

PAU26441

## Número de série do motor

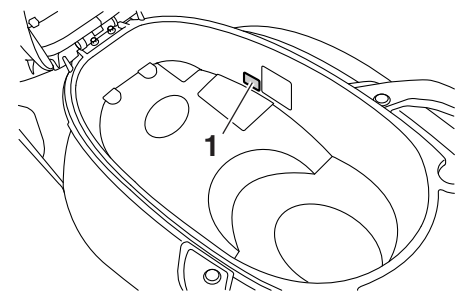


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

PAU26501

## Etiqueta do modelo



1. Etiqueta do modelo

# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

---

A etiqueta do modelo está afixada no interior do compartimento de armazenagem traseiro. (Consulte a página 3-13.) Registre a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.



# ÍNDICE REMISSIVO

- A**
- Aceleração e desaceleração ..... 5-2
  - Alavanca do travão, dianteiro ..... 3-7
  - Alavanca do travão, traseiro ..... 3-8
  - Alavancas dos travões, lubrificação ..... 6-24
  - Amortecedor ..... 3-14
  - Apoio de pé do passageiro ..... 3-12
  - Armazenagem ..... 7-4
  - Arranque ..... 5-2
  - Assento ..... 3-11
- B**
- Bateria ..... 6-27
- C**
- Cabos, verificação e lubrificação ..... 6-24
  - Cobertura da fechadura ..... 3-2
  - Colocação do motor em funcionamento ..... 5-1
  - Combustível ..... 3-9
  - Compartimentos de armazenagem ..... 3-13
  - Consumo de combustível, sugestões para a redução ..... 5-3
  - Conversor catalítico ..... 3-10
  - Cor mate, cuidado ..... 7-1
  - Cuidados ..... 7-1
- D**
- Descanso central e descanso lateral, verificação e lubrificação ..... 6-25
  - Descanso lateral ..... 3-15
  - Deteção e resolução de problemas ..... 6-32
  - Direcção, verificação ..... 6-26
- E**
- Especificações ..... 8-1
  - Estacionamento ..... 5-4
  - Etiqueta do modelo ..... 9-1
- F**
- Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V ..... 6-15
  - Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro, verificação ..... 6-21
  - Folga das válvulas ..... 6-18
  - Folga do punho do acelerador, verificação ..... 6-17
  - Forquilha dianteira, verificação ..... 6-26
  - Fusíveis, substituição ..... 6-28
- G**
- Gancho para a bagagem ..... 3-14
- I**
- Indicador de combustível ..... 3-4
  - Indicadores luminosos de mudança de direcção ..... 3-2
  - Indicadores luminosos e luzes de advertência ..... 3-2
  - Indicador luminoso de máximos ..... 3-3
  - Informações relativas à segurança ..... 1-1
  - Interruptor da buzina ..... 3-7
  - Interruptor de arranque ..... 3-7
  - Interruptor de farol alto/baixo ..... 3-7
  - Interruptor de ultrapassagem ..... 3-7
  - Interruptor do sinal de mudança de direcção ..... 3-7
  - Interruptores do guiador ..... 3-6
  - Interruptor principal/bloqueio da direcção ..... 3-1
- J**
- Jogo de ferramentas ..... 6-2
- L**
- Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição ..... 6-31
- Lâmpada do farol dianteiro, substituição ..... 6-29
  - Lâmpada do sinal de mudança de direcção (traseiro), substituição ..... 6-30
  - Líquido dos travões, mudança ..... 6-23
  - Localizações das peças ..... 2-1
  - Luz de advertência da temperatura do refrigerante ..... 3-3
  - Luz de advertência de problema no motor ..... 3-3
  - Luz do travão/farolim traseiro ..... 6-30
- M**
- Manutenção e lubrificação, periódica ..... 6-5
  - Manutenção, sistema de controlo das emissões ..... 6-4
  - Mínimos ..... 6-32
- N**
- Nível de líquido dos travões, verificação ..... 6-22
  - Número de identificação do veículo ..... 9-1
  - Número de série do motor ..... 9-1
  - Números de identificação ..... 9-1
- O**
- Óleo da transmissão final ..... 6-13
  - Óleo do motor ..... 6-11
- P**
- Painéis, remoção e instalação ..... 6-9
  - Pastilhas do travão da frente e de trás, verificação ..... 6-21
  - Pneus ..... 6-18
  - Punho e cabo do acelerador, verificação e lubrificação ..... 6-24

# ÍNDICE REMISSIVO

---

---

## R

Recomendações para uma condução segura.....	1-5
Refrigerante .....	6-14
Rodagem de amaciamento do motor.....	5-3
Rodas.....	6-20
Rolamentos de roda, verificação .....	6-27

## S

Sinal de mudança de direcção dianteiro .....	6-30
Sistema de corte do circuito de ignição ...	3-15
Suporte de capacete.....	3-12

## T

Tabelas de detecção e resolução de problemas .....	6-33
Tampa do depósito de combustível .....	3-8
Taquímetro.....	3-3
Travagem.....	5-3
Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível.....	3-10

## V

Vela de ignição, verificação .....	6-10
Velocidade de ralenti do motor, verificação .....	6-17
Visor multifuncional.....	3-4



